

Absolute error - абсолютная погрешность
Absolute sensitivity - абсолютная чувствительность
Absolutely selective protection system - система защиты с абсолютной селективностью
Accelerated distance protection system - система дистанционной защиты с ускорением
Acceleration - ускорение
Acceleration of distance protection Acceptance tests – ускорение дистанционной защиты
Accumulator - аккумулятор
Accumulator discharge – разряд аккумулятора
Accuracy - точность
Accuracy class – класс точности
Active energy – активная энергия
Active power relay – реле активной мощности
Addressing - адресация
Adjacent coil – смежная катушка
Adjusting - настройка
Adjustment - настройка
Adjustment range – пределы регулирования
Admissible interrupting current - допустимый разрывной ток
Admittance - полная проводимость
Advance angle - угол опережения
Adding connection - согласное включение
Air-blast (circuit) breaker - воздушный выключатель
Air-blast switch - воздушный выключатель
Air gap - воздушный зазор
Airtight - герметичный
Air transformer - сухой трансформатор
Alarm - сигнал
Alarm lamp - сигнальная лампа
Alarm relay - сигнальное реле
Alarm signal - аварийный сигнал
Algorithm - алгоритм
Alignment - юстировка
Alive - под напряжением
Alkaline storage battery - щелочной аккумулятор
All-or-nothing relay - реле двухпозиционное, реле логическое
Allowable voltage – допустимое напряжение
All-pass (universal) filter - универсальный фильтр
Alternating component – переменная составляющая
Alternating current - переменный ток
Alternating current amplifier - усилитель переменного тока
Alternating current circuit - цепь переменного тока
Alternating-current measurement – измерение на переменном токе
Alternating current relay – реле переменного тока
Alternating current system / a.c system - электрическая сеть переменного тока
Alternating voltage – переменное напряжение
Ampere density – плотность тока
Ampere-turns – ампер-витки
Ampere-windings - ампер-витки
Amplifier - усилитель
Amplitude (of a symmetrical alternating quantity) – амплитуда периодической величины
Amplitude modulation - амплитудная модуляция
Amplitude-frequency characteristic - амплитудно-частотная характеристика
Analogue relay - аналоговое реле
Analogue - аналоговая
Analogue-digital converter - аналого-цифровой преобразователь
Analogue transducer - аналоговый преобразователь
Angular frequency - угловая частота
Anti-hunting relay - реле (защита) от асинхронного хода
Antihunting transformer – стабилизирующий трансформатор
Anti-pumping / devicenti-pumping – блокировка от скачков
Anti-reaonant circuit - параллельный (резонансный, колебательный) контур

Anti-torque – противодействующий вращающий момент
Aperiodic component – апериодическая составляющая
Aperiodic damping – апериодическое затухание
Aperiodic phenomenon - апериодический процесс
Aperture - апертура
Apparent - кажущаяся
Apparent impedance seen by distance relay - сопротивление на зажимах реле сопротивления
Apparent power - полная мощность
Applied (impressed) voltage - приложенное напряжение
Arc - электрическая дуга
Arc extinction- гашение дуги
Arcing earth - дуговое замыкание на землю
Arcing time - время горения дуги
Arc resistance - сопротивление дуги
Arc-striking - возникновение дуги
Arc suppression coil - дугогасящая катушка
Arc voltage - напряжение на дуге
Arc voltage drop - напряжение на дуге
Armoured cable - бронированный кабель
Artificial mainsnetwork - модель сети
Assembler program - программа на языке ассемблер
Assymetry coefficient - коэффициент асимметрии
Astatic control - астатическое регулирование
Astatic regulator - астатический регулятор
Asynchronism - асинхронный режим
Asynchronous - асинхронный
Asynchronous generator - асинхронный генератор
Asynchronous operation - асинхронный режим (ход)
Asynchronous running - асинхронный режим (ход)
Atmospherics - асинхронный режим (ход)
Atmospherics overvoltage - атмосферные помехи, атмосферные перенапряжения
Attachment - приставка
Attended substation - подстанция с оперативным персоналом
Attenuation (of a signal) - затухание (сигнала)
Attenuation band - полоса затухания
Attenuation characteristic - характеристика затухания
Attenuation due to ice-formation - затухание из за гололеда
Attenuation factor - коэффициент затухания
Attenuation ratio - логарифмический декремент затухания
Attracted armature relays - реле с притягивающимся якорем
Audio-frequency oscillator - генератор звуковой частоты
Audio frequency telegraphy - передача телеграфных сообщений на тональной частоте
Audio oscillator - звуковой генератор
Automatic control - автоматическое управление
Automatic excitation control - автоматическое регулирование возбуждения (АРВ)
Automatic control equipment - автоматическое устройство
Automatic field damper (killer, suppressor) - автомат гашения поля (АГП)
Automatic frequency control - автоматическое регулирование частоты (АРЧ)
Automatic load-frequency control - автоматическое регулирование частоты и активной мощности (АРЧМ)
Automatic load-shedding control equipment - автоматическое устройство по ограничению мощности
Automatic load transfer - автоматическое включение резерва (АВР)
Automatic loss-of-synchronism control equipment - автоматическое устройство защиты от потери синхронизма
Automatic loss-of-voltage tripping equipment - устройство автоматического отключения при потере напряжения
Automatic program control - автоматическое программное управление
Automatic reclosing - автоматическое повторное включение (АПВ)

Automatic reclosing control equipment - автоматическое устройство повторного включения
Automatic regulation - автоматическое регулирование
Automatic remote tripping - автоматическое телеотключение
Automatic reset - автоматический возврат
Automatic sequence control - автоматическое программное управление
Automatic switch (low voltage) - автоматический выключатель(низкое напряжение)
Automatic switching control equipment - автоматическое устройство управления
Automatic synchronous coupler - автоматический синхронизатор
Automatic to reserve source - автоматическое включение резерва (АВР)
Automatic transfer switch - устройство АВР (низкое напряжение)
Automatic voltage control - автоматическое регулирование напряжения (АРН)
Automatic voltage regulator - автоматический регулятор напряжения
Automation - автоматизация
Auto-recloser - устройство АПВ
Auto-reclosing - АПВ
Autotransformer - автотрансформатор
Auxiliaries (unit, station) transformer - трансформатор собственных нужд (энергоблока, станционный)
Auxiliary circuit - вспомогательная цепь
Auxiliary generator - генератор собственных нужд
Auxiliary instrument transformer - вспомогательный измерительный трансформатор
Auxiliary relay - реле промежуточное
Auxiliary services supply - источник оперативного тока
Auxiliary supplies - собственные нужды
Auxiliary transformer of a unit {of a power station) - трансформатор собственных нужд блока (электростанции)
Availability - готовность
Availability factor - коэффициент готовности
Availability rate - норма готовности
Available capacity - готовая мощность
Available power - располагаемая мощность
Availability - готовность

В

Back ampere-turns – противодействующие витки
Back electromotive force - противодействующая ЭДС
Back up protection - резервная защита (РЗ)
Bad contact - плохой контакт
Balanced bridge - сбалансированный мост
Balance relay - балансное реле
Balancing battery - буферная батарея
Balancing network - симметрирующая схема
Band - диапазон
Band of regulation - зона регулирования
Band-pass filter - полосовой фильтр диапазонов
Band-rejection - заграждающий фильтр
Band switch - переключатель
Band width - ширина полосы
Bank of accumulators - аккумуляторная батарея
Bank of capacitors - батарея конденсаторов
Basic current - уставка по току несрабатывания
Bay - ячейка

Bay (of a substation) - ячейка электрической подстанции
Beat - биения
Beat frequency - частота биений
Biased differential relay - дифференциальное реле смещения
Biased relay - реле с торможением
Bias electrical restraint - электрическое торможение
Bias voltage - напряжение смещения
Bidirectional pulses - биполярные импульсы
Bifilar winding - бифилярная обмотка
Bimetallic plate - биметаллическая пластина
Bipolar - двухполюсный
Bit - бит
Block - блок
Block-diagram - блок-схема
Blocking circuit breaker closing - блокировка цепи включения выключателя
Blocking diode - блокирующий диод
Blocking overreach distance protection system - система дистанционной защиты с расширенной зоной и блокирующим сигналом
Blocking protection system - система защиты с блокирующим сигналом
Blocking relay - блокирующее реле
Blocking signal - блокирующий сигнал
Blocking time - время возврата АПВ
Blocking zone - зона блокировки
Blowing - перегорание
Blowout coil - искрогасительная катушка
Bobbin - катушка
Booster, Booster transformer - вольтодобавочный трансформатор
Branch box – распределительная коробка
Branch line (spur) - ответвление от электрической линии
Brake magnet - тормозной магнит
Break - размыкание
Break-before-make contact - переключающий контакт с предварительным замыканием цепи
Breaker fail (failure) protection - УРОВ
Breaking capacity - Отключаемая (разрывная) мощность
Bridge - мост
Bridge balance - уравновешенный мост
Bridge rectifier - мостовой выпрямитель

Bridging - шунтированный
Buchholz relay - газовое реле
Buchholz surge - газовое реле, реагирующее на давление
Bucking - посадка напряжения
Buffer storage – промежуточный накопитель
Buffer store - буферная память
Bundle conductors - расщепленные провода
Bundle conductors line - линия с расщепленными проводами
Burn-out - перегорание
Busbar protection – защита системы шин
Busbars – сборные шины
Busbar section - секция системы шин
Busbar sectionalising disconnecter - секционирующий разъединитель
Busbar sectionalising switch - секционный выключатель
Bus coupler circuit breaker – шиносоединительный выключатель

Bushing of a transformer - ввод трансформатора
Bus section breaker - секционный выключатель
Bypass - байпас
Bypass a circuit breaker - шунтировать выключатель
Bypass switch - обходной выключатель
Byte - байт

С

Cable conductor - жила кабеля
Cable duct (in a substation) - кабельный трубопровод подстанции
Cable rack - кабельная полка
Cable tunnel - кабельный туннель
Calibrated scale - калиброванная шкала
Calibration curve - градуировочная кривая
Calibration report - протокол настройки
Calorimetric test - калориметрические испытания
Capacitance between a conductor and earth - емкость фазы на землю
Capacitance between conductors - междуфазная емкость (емкость между проводами)
Capacitive current - емкостный ток
Capacitive feedback - емкостная обратная связь
Capacitive load - емкостная нагрузка
Capacitive potential divider - емкостной делитель напряжения
Capacitive reactance - емкостное сопротивление
Capacitive residual current - остаточный емкостной ток
Capacitive susceptance - емкостная проводимость
Capacitor - конденсатор
Capacitor discharge - разряд конденсатора
Capacitor tripping device - устройство РЗ с отключением от предварительно заряженного конденсатора
Capacitor voltage supply unit - зарядное устройство
Capacitor voltage transformer - емкостной трансформатор напряжения
Capacity of a battery - емкость батареи
Carrier channels - ВЧ каналы
Carrier current - ток несущей частоты
Carrier current protection - высокочастотная РЗ
Carrier frequency - несущая частота
Carrier frequency transmission - передача информации на несущей частоте
Carrier frequency transmission over high voltage lines - передача информации на несущей частоте по ЛЭЛ высокого напряжения
Case - кожух
Cathode ray tube - электронно-лучевая трубка
Causes - причины
Central processor unit - центральный процессор
Central store - центральная память
Centre zero relay - реле с центральным положением
Centre-zero scale - шкала с нулем посередине
Certificate of calibration - аттестация настройки
Change of measuring range - изменение диапазона измерений
Change of state - изменение положения
Change-over switch - переключатель на два направления
Characteristic equation - характеристическое уравнение
Charge (of capacitors or batteries) - заряд (конденсаторов или батарей)
Charger - зарядное устройство
Chart - диаграмма
Chart recorder - регистрирующий прибор

Check - проверка
Checking instrument - проверка систем измерения
Choice of setting - выбор уставок
Choke - дроссель
Choke coil - дроссель
Circle diagram - круговая диаграмма
Circuit - цепь
Circuit breaker - выключатель
Circuit breaker closing - включение выключателя
Circuit-breaker failure protection system - система защита от повреждения выключателя
Circuit breaker opening - отключение выключателя
Circuit breaker position data - информация о положении выключателя
Circuit characteristics - характеристика цепи
Circuit closed in standby position - цепь замкнутая в режиме резервирования
Circuit closed in working position - цепь замкнутая в рабочем положении
Circuit in service – цепь в работе
Circuit on standby – цепь в резерве
Circuit-opening contact - размыкающий контакт
Circular impedance characteristic – круговая характеристика реле сопротивления
Circulating current system - система с циркулирующим током
Clear the short-circuit – устранить КЗ
Clipper - ограничитель
Clock pulse – синхронизирующий импульс
Close (to)(manually) - включить (вручную)
Closed-loop control - управление по замкнутому контуру
Close-up faults - повреждения вблизи мест установки РЗ
Closing (manual) - включение (вручную)
Closing contact - замыкающий контакт
Closing electromagnet – включающий электромагнит
Closing instruction (manual) - команда на включение (вручную)
Closing mechanism - включающий механизм
Closing operation - операция включения
Closing time - время включения
Coarse adjustment - грубая настройка
Coarse reading - грубый отсчет
Coarse setting - степень грубой регулировки
Coarse synchronizing - грубая синхронизация
Coaxial cable - коаксиальный кабель
Coding - кодирование
Coil - катушка
Collapse of frequency - лавина частоты
Collapse of voltage - лавина напряжения
Combined instrument transformer – комбинированный измерительный трансформатор
Combined heat and power – комбинированное производство тепла и электроэнергии
Coming into step - вхождение в синхронизм
Commercial test - промышленные испытания
Common auxiliaries – общестанционные собственные нужды
Common battery – общестанционная аккумуляторная батарея
Communication cable - кабель связи
Comparison circuit - схема сравнения
Compensating voltage – компенсирующее напряжение
Compensating winding - компенсирующая обмотка
Compensated network - компенсированная сеть
Compensating feedback – компенсирующая обратная связь
Compiler (program) - компилятор, транслятор
Complementary error – дополнительная погрешность
Complex impedance – комплексное сопротивление
Complex plane - комплексная плоскость

Complex power - комплексная мощность
Components - компоненты
Computer program – программа для ПК
Condensing set - агрегат с конденсационной турбиной
Conductance - проводимость
Conductive coupling – гальваническая связь
Conductivity - проводимость
Conductor - проводник
Conductor failure - повреждение провода
Connection diagram - схема соединений
Connection layout - расположение проводов
Connections - соединения
Connector – разъем
Constant resistance – постоянное сопротивление
Contact - контакт
Contact chatter - вибрация контактов
Contact closed in working position - контакт, замкнутый в рабочем положении
Contact element - контактный элемент
Contact gap - зазор между контактами
Contact heating - нагрев контакта
Contact in inert gas - контакт в инертном газе (геркон)
Contactless pickup - бесконтактный датчик
Contact open in working position - контакт разомкнутый в рабочем положении
Contactor - контактор
Contact resistance – контактное сопротивление
Contact voltage - напряжение между контактами
Continuous action – непрерывное воздействие
Continuous control – непрерывное регулирование
Continuous curve characteristic - временная зависимость в виде плавной кривой
Continuous output - длительно отдаваемая мощность
Continuous rating - номинальная длительно отдаваемая мощность
Continuous store - память постоянная
Control - управление
Control action - управляющее воздействие
Control area - район регулирования
Control board (desk) - пульт (щит) управления
Control cable - кабель для вторичных цепей (контрольный кабель)
Control circuit - цепь (контур)
Control current - ток управления
Control deviation - управляющее отклонение
Control discrepancy switch - ключ управления с указателем несоответствия
Control engineer - диспетчер
Control equipment - аппаратура управления
Control instruction - команда управления
Control knob - кнопка управления
Controllability - управляемость
Controlled member - объект регулирования
Controlled output - управляющая величина
Controlled value - регулируемый параметр
Controller - контроллер (регулятор)
Controlling power range - диапазон регулирования
Control of network - управление сетью
Control order - команда управления
Control panel - пульт управления

Control process - процесс управления
Control pulse - управляющий импульс
Control range - диапазон управления
Control switch - ключ управления
Control unit - блок управления
Control voltage - управляющее напряжение
Control winding - управляющая обмотка
Conventional thermal power station - электростанция на органическом топливе
Converter - преобразователь
Converter substation - преобразовательная подстанция
Conversion of electricity - преобразование электрической энергии
Copper loss - потери в меди
Core of a transformer - сердечник (магнитопровод) трансформатора
Corona effect - эффект короны
Corona loss - потери на корону
Correction - коррекция
Corrective action - корректирующее воздействие
Correct operation of a relay protection - правильное действие РЗ
Corrupted data - искаженные данные
Counting device (of operations) - счетное устройство (операций)
Couple (to) - замыкание (замыкать)
Coupling between different phases of two circuits of a high voltage link - взаимоиндукция между разными фазами двух цепей высокого напряжения
Coupling between phases - взаимоиндукция между фазами
Coupling capacitor - конденсатор связи
Coupling circuit breaker – шиносоединительный выключатель
Coupling filter - фильтр присоединения
Cover of the relay - крышка реле
Current balance - баланс токов
Current balance relay – дифференциальное реле
Current carrying capacity - пропускная способность по току
Current circuit – токовая цепь
Current-dependent - зависимый от тока
Current limiter - ограничитель тока
Current limiting reactor – токоограничивающий реактор
Current protection - токовая РЗ
Current relay - токовое реле
Current resonance - резонанс токов
Current reversal - изменение направления тока
Current rush - бросок тока
Current transformer - трансформатор тока
Cutoff relay - реле отсечки
Cycle - цикл

D

Damage - повреждение
Damped oscillations - затухающие колебания
Damped transient - затухающий переходный процесс
Damper winding - демпферная обмотка
Damping - демпфирование
Damping circuit - демпфирующая цепь
Damping magnet - демпфирующий магнит

Damping decrement - декремент затухания
Damping ratio - коэффициент демпфирования
Dashpot - демпфер
Data processing - обработка данных
Data transmission - передача данных
DC/DC Converter power supply - блок питания с преобразователем постоянного напряжения в постоянное
Dead band - мертвая зона
Dead earth - глухое заземление
Dead-end feeder - тупиковая линия
Dead short-circuit - металлическое короткое замыкание
Dead time - бестоковая пауза
Dead zone of a directional relay - мертвая зона направленного реле
Deceleration - замедление (торможение)
Decoupling - развязка
Decoupling filter - разделяющий фильтр
Dedicated low-voltage wiring - блок вспомогательных цепей
Dedicated optical fibre link - специализированный оптиковолоконный канал связи
Deenergized line - линия без напряжения
De-exciting device - устройство развозбуждения
Deflection - отклонение стрелки
Deionization - деионизация
Deionization time - время деионизации
Delayed auto-reclose - АПВ с выдержкой времени
Delay link - линия задержки
Delay relay - реле с замедлением
Delta connection - соединение в треугольник
Delta-star connection - соединение звезда-треугольник
Dependent time relay - реле с зависимой от времени характеристикой
Dephased - со сдвигом по фазе
Deviation from synchronous time - отклонение от синхронного времени
Differential connection - включение по дифференциальной схеме
Differential controller - дифференциальный регулятор
Differential protection - дифференциальная РЗ
Differential protection system (longitudinal) - система продольной дифференциальной защиты
Differential relay - дифференциальное реле
Digital-analogue converter - цифро-аналоговый преобразователь
Direct access - прямой доступ
Direct-axis subtransient reactance – сверхпереходная реактивность по продольной оси
Direct-axis transient impedance - переходное полное сопротивление по продольной оси
Direct current - постоянный ток
Direct-current amplifier - усилитель постоянного тока
Direct-current circuit - цепь постоянного тока
Direct current component of a short circuit current - постоянная составляющая тока КЗ
Direct-current relay - реле постоянного тока
Direct current system d.c. system - электрическая сеть постоянного тока
Direct feedback - жесткая обратная связь
Direct input - прямой ввод
Direct intertripping - передача отключающего сигнала от РЗ противоположного конца ВЛ
Directional comparison protection system - система направленной защиты
Directional control – контроль направления
Directional current protection - направленная токовая РЗ
Directional earth relay - направленное реле от замыканий на землю и КЗ на землю
Directional neutral current relay - направленная токовая РЗ нулевой последовательности
Directional operation - направленное действие

Directional overcurrent relay - токовое реле направленного действия
Directional power relay - реле направления мощности
Directional protection by signal comparison - направленная РЗ со сравнением сигналов по концам защищаемой зоны
Directional relay - реле направленного действия
Direct overcurrent release - расцепитель максимального тока
Direct reading – непосредственный отсчет
Direct voltage - постоянное напряжение
Disconnectable busbar - система шин, секционированная разъединителями
Disconnection (of a generating unit) - отключение генератора
Discrepancy switch – указатель несоответствия
Discriminative protection – селективная защита
Dispatch control – диспетчерское управление
Displacement voltage of the neutral points voltage - напряжение смещения нейтрали
Display - индикатор, устройство отображения информации
Distance protection - дистанционная РЗ
Distance protection system - система дистанционной защиты
Distance relay – реле дистанционной защиты
Distance tuning - дистанционная настройка
Distorted waveform - искаженная форма кривой
Distortion - искажение
Distortion factor - коэффициент искажения
Distributed capacitance - распределенная емкость
Distributing board - распределительный щит
Distributing point - распределительный пункт
Distribution of electricity - распределение электрической энергии
Distribution substation - распределительная подстанция
Disturbance - нарушение в энергосистеме, помеха
Divergent oscillation - нарастающие колебания
Division - деление
Domain - зона
Double busbar system - двойная система шин
Double-channel - двухканальный
Double-circuit line - двухцепная линия
Double-delta connection - соединение треугольник-треугольник
Double earth fault - двойное замыкание на землю
Double-humped resonance - двугорбый резонанс
Double-line-to-neutral fault - двухфазное КЗ на землю
Double-phase fault - двухфазное повреждение
Double-phase short circuit - двухфазное КЗ
Double-throw contact - перекидной контакт
Double-wired conductor - двухжильный провод
Double-wound transformer – двухобмоточный трансформатор
Draw-out unit - выдвижная ячейка
Drive - привод
Dry rectifier - сухой выпрямитель
Duplicate supply - двухстороннее питание
Duplex channel - дуплексный канал
Dynamic braking – динамическое торможение
Dynamic response – динамическая характеристика
Dynamic stability – колебательная устойчивость
Earth - заземление
Earth connection - соединение с землей
Earth current - ток утечки на землю
Earth detector - индикатор замыканий на землю
Earthed neutral - заземленная нейтраль

Earth fault - замыкание на землю
Earth fault current - ток замыкания (КЗ) на землю
Earth fault protection - защита от замыканий (КЗ) на землю
Earth indication relay - реле фиксации замыканий на землю
Earthing reactor - заземляющий реактор
Earthing resistance - сопротивление заземления
Earthing resistor - заземляющий резистор
Earthing switch - заземляющий разъединитель
Earthing terminal - заземляющий зажим
Earth leakage current - ток утечки на землю
Earth magnetism - геомагнетизм
Earth resistance - сопротивление земли
Earth-wire – заземленный (заземлительный) трос
Eddy currents - вихревые токи
Effective measuring range - предел измерений
Effective range - рабочая часть шкалы
Effective value - эффективное (действующее) значение
Efficiency - коэффициент полезного действия
Electric line - электрическая линия
Electrical angle - электрический угол
Electrical circuit - электрическая цепь
Electrical equipment - электрооборудование
Electrical measurement - электрическое измерение
Electrical power system – система электроснабжения
Electrical power network - электрическая сеть
Electrodynamic relay - электродинамическое реле
Electromagnetic relay - электромагнитное реле
Electronic relay - электронное реле
Elliptical impedance characteristic - эллиптическая характеристика реле сопротивления
Emergency - авария
Emergency button - аварийная кнопка
Emergency conditions - аварийный режим
Emergency control schemes - противоаварийная автоматика
Emergency crew - оперативно-выездная бригада
Emergency power supply - аварийное питание
End – конец, вывод (обмотки)
End winding - вывод обмотки
Energise (a relay) - подача напряжения (тока) в реле, питание
Energise - подача напряжения
Energise accidentally - случайная (ошибочная) подача напряжения
Energised facility - установка под напряжением
Environmental withstand - допустимые климатические условия
Equivalent impedance - эквивалентное сопротивление
Erase - удаление
Error correction - устранение ошибки
Error detection - обнаружение ошибки
Even harmonic - четная гармоника
Evenly divided scale - равномерная шкала
Exact-reading scale - шкала точного отсчета
Exchange power control - управление перетоками мощности
Excitation response - скорость нарастания возбуждения
Exciter - возбудитель
Exciting current - ток возбуждения
Expanded scale - растянутая шкала

Exponential curve - экспоненциальная кривая
Extension cord - удлинительный шнур
External characteristic - внешняя характеристика
External disturbance - внешнее повреждение
External feedback - внешняя обратная связь
External short circuit - КЗ вне зоны действия РЗ
External terminal - внешний зажим
Extra high voltage network - сеть сверхвысокого напряжения
Extremely sensitive – чрезвычайно чувствительный

F

Factory tests - заводские испытания
Failure - неисправность
Failure rate - интенсивность отказов
Failure to operate (of protection equipment)- отказ в срабатывания (устройства защиты)
Falling out of step - выход из синхронизма
False operation (tripping) - ложное срабатывание
False switching - ошибочное включение
Fast automatic reclosing - быстродействующее АПВ
Fault - повреждение
Fault between laminations - замыкание между пластинами магнитопровода
Fault between turns – межвитковое КЗ
Fault between windings – КЗ между обмотками
Fault clearance - отключение КЗ
Fault clearing, short circuit clearing – отключение токов КЗ
Fault clearance time - полное время от момента возникновения до момента отключения КЗ
Fault current - ток повреждения
Fault detector – пусковой орган
Faulted circuit impedance – сопротивление поврежденной цепи
Fault impedance – полное сопротивление в месте повреждения
Fault rate - интенсивность отказов
Fault resistance - активное сопротивление в месте повреждения
Fault signaling - аварийная сигнализация
Faults in rotor winding - повреждения в обмотке ротора
Faults recorder - аварийный осциллограф
Fault situation - аварийный режим
Fault statistics - статистика повреждения
Fault throwing switch - короткозамыкатель
Feedback - обратная связь
Feedback amplifier - усилитель с обратной связью
Feedback control - управление с обратной связью
Feedback ratio - коэффициент обратной связи
Feeder – питающая линия
Feeder bay – присоединение распределительного электрического устройства
Feeder circuit-breaker – линейный выключатель
Feeder disconnecter – линейный разъединитель
Feeding transformer – питающий трансформатор
Ferrit core - ферритовый сердечник (магнитопровод)
Ferroresonance - феррорезонанс
Ferroresonance voltage regulator – феррорезонансный регулятор напряжения
Fiber optics - оптоволокно
Fidelity – качество воспроизведения
Field suppression - гашение поля

Field circuit – распределительная сеть
Field winding – обмотка возбуждения, обмотка подмагничивания
Figure of merite - добротность
Fine reading - точный отсчет
Fine setting - ступень точной регулировки
First harmonic - первая гармоника
Five-legged transformer – пятистержневой трансформатор
Fixed contact - неподвижный контакт
Fixed setpoint control - управление с фиксированной уставкой
Fixed value control - управление по параметру
Flash-overcurrent - ток перекрытия
Fleeting indication - следящее показание
Flexible cable - гибкий кабель
Flip-flop - триггер
Floating point - плавающая запятая
Float switch - поплавковое реле
Flow diagram - структурная схема
Flush mounting - утопленный монтаж
Foam fire extinguisher - пожаротушение с помощью пены
Follow-up control - следящее регулирование
Follow-up system - следящая система
Forced control - сильное регулирование
Forced outage - вынужденное отключение
Frame fault - замыкание на корпус
Frame leakage protection system – система защиты от замыкания на корпус
Frame protection - защита от замыкания на корпус
Free oscillation - свободные колебания
Frequency band - полоса частот
Frequency changer – преобразователь частоты
Frequency control - регулирование частоты
Frequency converter – преобразователь частоты
Frequency converter substation - подстанция, преобразующая частоту
Frequency division - деление частоты
Frequency drift - уход частоты
Frequency interval between channels - частотный интервал между каналами
Frequency meter - частотомер
Frequency modulation - частотная модуляция
Frequency multiplication - умножение частоты
Frequency reduction - снижение частоты
Frequency relay - реле частоты
Frequency response - частотная характеристика
Functional block - функциональный блок
Fundamental error of measurement - основная погрешность измерения
Fundamental wave - основная гармоника
Fuse link - плавкая вставка

G

Gain – коэффициент усиления
Gain-bandwidth product – произведение коэффициента усиления на ширину полосы пропускания
Galloping of conductor – пляска проводов
Galvanometer - гальванометр
Gang(ed) control – групповое управление

Gapless – без воздушного зазора
Gas insulated metal-enclosed substation – бронированная подстанция с газовой изоляцией
Gas-pressure cable - газонаполненный кабель
Gas turbine - газовая турбина
Gas turbine set – газотурбинный агрегат
Gate - логический элемент
General operating test - полная проверка
Generator operation - генераторный режим
Generator protection – защита генератора
General-purpose instrument – универсальный измерительный прибор
Generating capacity - установленная мощность генератора
Generating set – электрогенерирующий агрегат
Generating unit - энергоблок
Generation - генерация
Generation of electricity – производство электроэнергии
Generation system – электрогенерирующая система
Generator - генератор
Generator protection – релейная защита генератора
Generator-transformer – блок генератор-трансформатор
Generator-transformer protection – релейная защита блока генератор-трансформатор
Geothermal power station – геотермическая электростанция
Governing equipment – управляемое оборудование
Grading margin – степень селективности
Group drive – групповой привод

Н

Half-cycle - полупериод
Half-wave - полупериод
Half-wave rectifier - однополупериодный выпрямитель
Hall-effect - эффект Холла
Harmonic - гармоника
Harmonic component - гармоническая составляющая
Harmonic content - содержание гармоник
Harmonic function - гармоническая функция
Harmonic oscillation - гармоническое колебание
Heavy conditions – утяжеленный (послеаварийный) режим
HF power line carrier blocking - блокировка по ВЧ каналу
High-frequency cable - высокочастотный кабель
High-frequency generator - высокочастотный генератор
High frequency disturbance test – проверка помехоустойчивости
Higher harmonic – высшая гармоника
Higher harmonic voltage – напряжение высших гармоник
High impedance differential protection - продольная дифференциальная защита с реле, имеющим большое сопротивление
High set - грубая ступень
High-speed automatic reclosing - быстродействующее АПВ
High-speed automatic reclosing device – устройство быстродействующего АПВ
High-speed excitation system - быстродействующая система возбуждения
High voltage – высокое напряжение
High-voltage d.c. link HVDC link – электропередача (вставка) постоянного тока
High-voltage installation – установка высокого напряжения
High-voltage network - сеть высокого напряжения
High-voltage side - сторона высокого напряжения
High-voltage switchgear – распределительное устройство (электрооборудование) высокого напряжения

High-voltage winding - обмотка высокого напряжения
Holding winding - удерживающая обмотка
Hunting - качания (в энергосистеме), колебания (в системе регулирования)
Hydroelectric set - гидроагрегат
Hydroelectric power station - ГЭС
Hysteresis - гистерезис
Hysteresis loop – петля гистерезиса
Hysteresis losses – потери на гистерезис

I

Ideal rectifier - идеальный выпрямитель
Ideal synchronizing - точная синхронизация
Idle – отсутствие нагрузки
Idling - работа на холостом ходу
Idling conditions - работа на холостом ходу
Immobilization – вывод из работы
Impedance earthed (neutral) system - электрическая сеть с заземленной через сопротивление нейтралью
Impedance protection - дистанционная защита
Impedance relay – реле дистанционной защиты
Impedance voltage (of a transformer) - напряжение короткого замыкания (трансформатора)
Impulse counter - счетчик импульсов
Impulse voltage test - проверка изоляции
Inadvertent operation – неправильное срабатывание
Incorrect operation of relay protection - неправильное действие защиты
Independent time relay - реле с независимой выдержкой времени
Indicating relay - реле указательное
Indicator lamp - сигнальная лампа
Indicator of sense of rotation - указатель направления вращения
Indoor apparatus - аппаратура внутренней установки
Indoor substation - закрытая подстанция
Indoor switch-gear – закрытое распределительное устройство
Induced voltage - наведенное напряжение
Inductance - индуктивность
Induction relay - индукционное реле
Industrial interference - промышленные помехи
Inertia constant - постоянная инерция
Inherent feedback - внутренняя обратная связь
Initial commissioning test – пуско-наладочные испытания
Initial symmetrical (sub transient) short circuit - начальное значение симметричного тока (сверхпереходный ток) КЗ
Injection type relay - защита с наложением вспомогательного напряжения
Inoperative direction - направление действия
Input winding - входная обмотка
Insensitivity of control – нечувствительность системы управления (мертвая зона)
In service – в эксплуатации
Inspection - осмотр
Instability - неустойчивость
Instantaneous element - безынерционное звено
Instantaneous relay - быстродействующее реле (мгновенного действия)
Instantaneous value - мгновенное значение
Instruction - команда
Instructions for mounting and maintenance of relays - инструкции по монтажу и обслуживанию реле
Instrument - прибор
Insulation resistance - сопротивление изоляции
Insulation test voltage - напряжение испытания изоляции

Integral action – интегральное воздействие
Integral control – интегральное регулирование
Integral controller - интегральный регулятор
Integrated circuit - интегральная схема
Integrator - интегратор
Interconnected systems – объединенные энергосистемы
Interconnection - межсистемная связь
Interference - влияние
Interference effect - влияние помех
Interference filter – фильтр от влияния помех
Interference frequency - частота наводки (помехи)
Interference immunity against electrostatic discharge (ESD) - помехоустойчивость микропроцессорных устройств релейной защиты при электростатических разрядах
Interference immunity against fast transient signal (burst) - помехоустойчивость микропроцессорных РЗ при единичных импульсах переходных процессов
Interference pulse - импульс помехи
Interlock - блокировка
Interlocking signal - блокирующий сигнал
Intermittent contact - прерывистый контакт
Intermittent earth – перемежающееся замыкание на землю
Intermittent fault – неустойчивое повреждение
Internal combustion set - электроаппарат с двигателем внутреннего сгорания
Internal short circuit – КЗ в зоне действия защиты
Intertripping - телеотключение
Interruption arc – дуга при размыкании контактов
Interruption of supply – нарушение электроснабжения
Interturn fault - междувитковое КЗ
Inverse characteristic relay - реле с обратозависимой времятоковой характеристикой
Inverse time, Very inverse time, Extremely inverse time current relay – реле максимальной токовой защиты, имеющие стандартную, большую и очень большую зависимость времени срабатывания от тока
Ionization - ионизация
Iron losses – потери в стали
Iron-nickel accumulator – железоникелевый аккумулятор
Islanding – вывод на изолированную работу
Isolated network operation – изолированная работа
Isolated neutral system – система с изолированной нейтралью
Isolated operation – изолированная работа
Isolated system – изолированная энергосистема
Isolating transformer - изолирующий (разделяющий) трансформатор
Isolation transformer - разделительный трансформатор
Issuing of permit to work - разрешение на производство работ
In-rush, Inrush – бросок тока

J

Jack - гнездо
Jumper - перемычка
Jumper board – сборка зажимов

K

Kiosk substation - КРУ
Knob - переключатель
Knob with indicator – переключатель с сигнализацией

L

Lagging current - отстающий ток
Latch(ing) relay, Latch-in relay - реле с запоминанием
Lightning discharge – разряд молнии
Line - линия
Linear scale - линейная шкала
Linear system - линейная система
Line attenuation - линейное затухание
Line charging current - ток заряда линии
Line-drop compensation - компенсация падения напряжения в линии
Line fault – повреждение на линии
Line impedance angle - угол полного сопротивления линии
Line protection – релейная защита линии
Line reactor - линейный реактор
Line trap - линейный заградитель
Line voltage – линейное напряжение
Live circuit breaker - включенный выключатель
Live line - линия под напряжением
Load in a system - нагрузка энергосистемы
Load curve - график нагрузки
Load duration curve – график продолжительности нагрузки
Loading resistor – нагрузочный резистор
Local back-up (circuit and substation) - местное резервирование (цепи и подстанции)
Local control - местное управление
Logical multiplication – логическое умножение
Logic scheme – логическая схема
Longitudinal differential protection – продольная дифференциальная защита
Long power transmission line – линия длинных электропередач
Loop current – контурный ток
Loss – потеря
Loss of excitation – потеря возбуждения
Loss of load - потеря нагрузки
Loss of stability – потеря устойчивости
Loss of synchronism – потеря синхронизма
Loss of synchronism relay - реле защиты от асинхронного хода
Loss of voltage - потеря напряжения
Loss of voltage relay - реле потери напряжения
Lower frequency (to) - снижение частоты
Low frequency - низкая частота
Low-frequency amplifier - низкочастотный усилитель
Low-frequency band - низкочастотный диапазон
Low-operating - медленнодействующий
Low set - чувствительная ступень
Low voltage - низкое напряжение
Low-voltage apparatus - аппаратура низкого напряжения
Low-voltage side - сторона низшего напряжения

M

Magnetic circuit – магнитопровод
Magnetizing current - ток намагничивания
Magnetizing inrush - бросок тока намагничивания
Magnetizing inrush restrain - торможение при броске тока намагничивания

Magnetolectric relay – магнитоэлектрическое реле
Magneto-hydro- dynamic thermal power station (MHD power station) - магнитогидродинамическая электростанция (МГД.электростанция)
Magnetomotive force - магнитодвижущая сила
Magnitude of disturbance - степень нарушения режима
Main busbar - рабочая система шин
Main generator - основной генератор
Main protection – основная защита
Mains voltage - напряжение сети
Maintenance – эксплуатация (техническое обслуживание)
Maintenance tests – эксплуатационные испытания
Maintenance work - текущий ремонт
Make and break - переключение
Make-break time - время бестоковой паузы АПВ
Make time - полное время включения
Making capacity - мощность включения
Maloperation - ложное действие
Manned substation - подстанция с обслуживающим персоналом
Manual closing - включение вручную
Manual opening - отключение вручную
Manual regulation - ручное регулирование
Master controller - центральный регулятор
Master substation - опорная подстанция
Matching transformer – согласующий трансформатор
Maximum asymmetric short circuit current - максимальное значение несимметричного тока КЗ
Maximum voltage relay - реле максимального напряжения
Mean deviation - среднее отклонение
Mean square error – среднеквадратичная ошибка
Mean time between failure - среднее время между повреждениями
Mean value (of a periodic quantity) - среднее значение (периодической составляющей)
Measuring relay - измерительное реле
Measuring winding - измерительная обмотка
Mechanical durability – механическая устойчивость
Medium-voltage - среднее напряжение
Medium-voltage winding - обмотка среднего напряжения
Megger - мегомметр
Men on duty - дежурный персонал
Mercury contact - серебряный контакт
Mesh (of a system) – кольцевая линия с несколькими источниками питания
Meshed system - сложно-замкнутая электрическая сеть
Mesh-current method - метод контурных токов
Meshed network - замкнутая цепь
Metalclad cable - бронированный кабель
Metal-clad installation – комплектное распределительное устройство
Metering winding - измерительная обмотка
MHO-type distance relay – реле проводимости дистанционной защиты
Microwave pilot protection system - система защиты с СВЧ каналом
Midposition – среднее положение
Mimic diagram (wall diagram) - мнемосхема
Mismatch - рассогласование
Mounting - монтаж
Movable contact – подвижный контакт
Moving coil – подвижная катушка
Moving coil relay – реле с подвижной катушкой
Moving part – подвижная часть

Motor protection – защита электродвигателя
Multi-ended line – многоконцевая (разветвленная) линия
Multilayer mounting – многослойный монтаж
Multiple earth fault - многократное замыкание на землю
Multiple shot reclosing – многократное автоматическое повторное включение (АПВ)
Multiposition relay – многопозиционное реле
Multisection coil - многосекционная катушка
Multishot reclosing – многократное АПВ
Multi-terminal line – разветвленная линия
Multiwinding transformer - многообмоточный трансформатор

N

Negative bias - отрицательное смещение
Negative sequence component - составляющая обратной последовательности
Negative sequence impedance - сопротивление обратной последовательности
Network with directly earthed neutral - сеть с глухозаземленной нейтралью
Network with isolated neutral - сеть с изолированной нейтралью
Neutral current - ток нулевой последовательности
Neutral point - нулевая точка
Neutral point connection - режим нейтрали
Neutral point displacement voltage - напряжение смещения нейтрали
Neutral point in a polyphase system - нейтральная точка многофазной системы
Noise-free – без помех
Noise immunity - помехоустойчивость
Noise level - уровень помехи
Noise limitation - ограничение помехи
No-load current - ток холостого хода
No-load operation - работа на холостом ходу
No-load power - мощность холостого хода
No-load test - испытание на холостом ходу
No-load voltage - напряжение холостого хода
Nominal current - номинальный ток
Nominal transformation ratio - номинальный коэффициент трансформации
Nominal value - номинальная величина
Nominal voltage - номинальное напряжение
Nominal voltage of a system - номинальное напряжение электрической сети
Non-attended substation - необслуживаемая подстанция
Non-availability - неготовность
Non-availability factor – коэффициент неготовности
Non-linear distortion - нелинейное искажение
Non-linearity - нелинейность
Non-linear resistor - нелинейное сопротивление
Non-sinusoidal current - несинусоидальный ток
Non-successful reclosing - неуспешное АПВ
Normally closed break contact - нормально замкнутый размыкающий контакт
Normal operating condition - нормальный режим
Nuclear (thermal) power station – атомная электростанция
Number of auto-reclose - число циклов АПВ
Numerical relay - цифровое реле релейной защиты

O

Occur – случаться, происходить (о любом событии)

On-load tap-changer – устройство РПН
Open – отключение
Open-delta connection - соединение в разомкнутый треугольник
Opening - отключение
Opening mechanism - отключающий механизм
Opening time - время отключения
Open-loop control - управление в разомкнутом контуре
Operating characteristic – характеристика срабатывания реле
Operating availability - оперативная готовность
Operating current - оперативный ток
Operating impedance - рабочий импеданс (полное сопротивление)
Operating lag (of a relay) - задержка реле при срабатывании
Operating range - рабочий диапазон
Operating rules - правила эксплуатации
Operating time of protection – время срабатывания защиты
Operating times accuracy - точность времени срабатывания
Operating voltage (in a system) - рабочее напряжение электрической сети
Operating winding - рабочая обмотка
Operative current - оперативный ток
Operative direction - направление действия
Optical fibre cable - волоконно-оптический кабель
Optical link pilot protection system - система защиты со связью посредством световода
Optocoupler - оптическая развязка, оптопара
Oscillations - колебания
Oscillogram - осциллограмма
Oscillograph - осциллограф
Outage – выход из строя, аварийное отключение
Outdoor apparatus - аппаратура для наружной установки
Outdoor substation – открытая подстанция
Outdoor switch-gear - ОРУ
Outgoing (incoming) feeder - присоединение отходящей (питающей) линии
Out-of-operation - бездействующий
Out-of-order - неисправный
Out of service – вывести из работы
Out-of-step protection - РЗ от асинхронного хода
Out-of-tune - расстроенный
Output circuit – выходная цепь
Output current – выходной ток
Output relays module - блок выходных реле
Output stage - выходной каскад
Output terminal - выходной зажим
Output value – выходная величина
Output winding – выходная обмотка
Over... protection – защита максимального принципа действия
Overcurrent protection – максимальная токовая защита
Overcurrent relay – реле максимальной токовой защиты
Overcurrent time-lag relay – максимальная токовая защита с зависимой времятоковой характеристикой
Over-excitation - перевозбуждение
Overfluxing in power transformers - перевозбуждение силовых трансформаторов
Overhaul - капитальный ремонт
Overhead line - капитальный ремонт
Overhead system - воздушная электрическая сеть
Overheating – защита от перегрева
Overload - перегрузка

Overload operation - режим перегрузки
Overload protection - защита от перегрузки
Overload protection system - система защиты от перегрузки
Overload relay - реле защиты от перегрузки
Overall fault clearance time - полное время устранения повреждения
Overreaching (for a distance protection system) - расширенная зона (для дистанционной защиты)
Overshoot - перерегулирование
Overspeed protection device - защита от разгона турбины
Overvoltage – перенапряжение
Overvoltage protection – защита максимального напряжения

Р

Packet switch – пакетный выключатель
Pairing - парная скрутка
Pair twisting - парная скрутка
Parallel access - параллельный доступ
Parallel connection - параллельное соединение
Paralleling - включение на параллельную работу
Parallel operation - параллельная работа
Passing contact - проскальзывающий контакт
Peak load - максимум нагрузки
Percentage-differential relay - дифференциальное реле с заданным относительным параметром срабатывания, процентно-дифференциальное реле
Percentage differential protection - дифференциальная РЗ с процентным торможением
Percentage relay - процентное реле
Periodic component - периодическая составляющая
Permanent fault - устойчивое повреждение
Permissible error - допустимая погрешность
Permissive intertripping - передача отключающего сигнала от РЗ противоположного конца ВЛ
Permissive overreach distance protection system - система дистанционной защиты с расширенной зоной и разрешающим сигналом
Permissive protection system - система защиты с разрешающим сигналом
Permissive underreach distance protection system - система дистанционной защиты с сокращенной зоной и разрешающим сигналом
Petersen coil - катушка Петерсона
Phase - фаза
Phase coincidence - совпадение по фаз
Phase comparator relay - реле сравнения фаз
Phase comparison protection system – система дифференциальной фазной защиты
Phase current - ток фазы
Phase displacement - фазовое смещение
Phase-earth coupling – однофазная индуктивность
Phase lag - запаздывание по фазе
Phase opposition - противофаза
Phase segregated differential current position - пофазная дифференциальная токовая защита
Phase sequence - последовательность фаз
Phase sequence indicator - указатель чередования фаз
Phase sequence reversal - изменение порядка чередования фаз
Phase-sequence test - проверка порядка чередования фаз
Phase-shifting network - фазосдвигающая схема
Phase to earth voltage (line to ground voltage) – фазное напряжение

Phase-to-ground fault - замыкание фазы на землю, КЗ на землю
Phase to phase voltage (line to line voltage) – линейное напряжение
Phase to neutral voltage (line to neutral voltage) - фазное напряжение
Phase unbalance protection - защита от не симметрии фаз
Phase voltage of a winding - фазное напряжение обмотки
Pick-up, Pickup – пуск защиты или элемента защиты
PI equivalent – П-образная схема замещения
...-pilot – тип передачи сигналов в дифференциальной защите (может быть проводной, радио или ВЧ)
Pilot protection system - система защиты с контрольными сигналами
Plant motor - электродвигатель собственных нужд
Plug-and-jack – штепсельный соединитель
Plug-and-socket connection - штепсельное соединение
Plug-in unit – сменный блок
Pneumatically operated switch – выключатель с воздушным приводом (воздушный выключатель)
Pointer – указатель, стрелка
Pointer stop – ограничитель хода стрелки
Point of connection - точка присоединения
Point-to-point-wiring - навесной монтаж
Polarity - полярность
Polarity indicator - прибор для определения полярности
Polarity reversal - изменение полярности
Polarity test - проверка полярности
Polarized relay - поляризованное реле
Pole (of an equipment) - полюс (устройства)
Pole (of a d.c. system) - полюс (сети постоянного тока)
Pole-mounted substation - мачтовая подстанция
Portable instrument - переносной прибор
Portable test equipment - переносное испытательное устройство
Position indicator - сигнализация положения
Positive feedback - положительная обратная связь
Positive sequence – прямая последовательность
Positive sequence component - составляющая прямой последовательности
Positive sequence impedance - полное сопротивление прямой последовательности
Positive voltage - положительное напряжение
Post-emergency conditions - послеаварийный режим
Post-fault conditions - послеаварийный режим
Potential - потенциал
Potential difference - разность потенциалов
Power - мощность
Power charge controller - контроллер управления мощностью
Power factor - коэффициент мощности ($\cos\varphi$)
Power frequency - промышленная частота
Power-frequency characteristic - характеристика мощность-частота
Power-frequency control - управление частотой и активной мощностью
Power input – входная мощность
Power limitation – ограничение мощности
Power line carrier protection system - система защиты с высокочастотной связью
Power output – выходная мощность
Power relay – реле мощности
Power station - электростанция
Power supply module - блок питания
Power system separation - деление энергосистемы
Power swing blocking - блокировка при качаниях

Power unit - блок питания
Prearcing time - время плавления
Protection against ... - защита от чего-либо
Press-button switch - кнопочный переключатель
Pressure monitoring device - реле контроля давления
Pressure transducer - датчик давления
Primary - первичный
Primary circuit - первичная цепь
Primary control - первичное регулирование
Primary testing - проверка РЗ первичным током
Primary winding - первичная обмотка
Program of routine maintenance - график периодических проверок
Protected line - защищаемая ЛЭП
Protected zone - защищаемая зона
Protection – защита
Protection against short circuits – защита от КЗ
Protection assembly – комплект защит
Protection by phase comparison - РЗ, сравнивающая фазы токов по концам защищаемой зоны
Protection device – устройство защиты
Protection relay – реле защиты
Protection system – система защиты
Protection system associated with signaling system - система защиты, использующая каналы связи
Protection winding – обмотка СТ
Protection with stage (step) acceleration - РЗ с ускорением зоны, имеющей выдержку времени
Pulsating current - пульсирующий ток
Pulsating voltage – пульсирующее напряжение
Pulse edge - фронт импульса
Pulse-relay - импульсное реле
Pulse train – серия импульсов
Pumped storage power plant - ГАЭС
Pumped storage station - ГАЭС
Pump-storage generating set – генерирующее устройство ГАЭС
Pump-turbine – насос-турбина
Push-button control group – кнопочная станция

Q

Quadrature-axis subtransient reactance – сверхпереходное реактивное сопротивление по поперечной оси
Quadruple conductor – четырехпроводный проводник (4 провода на фазу)
Quenched spark – искра при размыкании

R

Radial network - радиальная сеть
Radiated electromagnetic field test – проверка помехоустойчивости
Radio link protection – защита с радиоканалом
Random synchronizing - включение без контроля синхронизма
Range of adjustment – диапазон регулировок
Range of regulation – зона регулирования
Range of scale - диапазон шкалы
Rate of change of... relay - реле производной...
Rated capacity – номинальная емкость

Rated current of a contact - номинальный ток контакта
Rated thermal current – номинальный ток термической стойкости
Rate of pulse rise - крутизна фронта импульса
Reactance – реактивное сопротивление
Reactance relay – реле реактивного сопротивления
Reactive energy - реактивная энергия
Real time - реальное время
Receiver - приемник
Receiving channel - канал приема
Receiving level - уровень приема
Recovery time - время восстановления
Recovery voltage - восстанавливающееся напряжение
Rectification - выпрямление
Rectifier - выпрямитель
Reduced measuring error - относительная погрешность измерения
Reduced voltage - пониженное напряжение
Reed relay - реле с герконом
Reference instrument - эталонный прибор
Reference value - относительная величина
Reference voltage - опорное напряжение
Reflected wave - отраженная волна
Register - регистр
Regulating point - точка регулирования
Regulation - регулирование
Regulation level - уровень регулирования
Regulator performance - качество регулирования
Relative error - относительная погрешность
Relatively selective protection system non-unit protection system - система защиты с относительной селективностью
Relay - реле
Relay box - релейный шкаф
Relay cabinet - релейный шкаф
Relay characteristic angle - угол максимальной чувствительности
Relay coil - катушка реле
Relay cubicle - релейный шкаф
Relay element – элемент реле
Relay protection – релейная защита
Relay set – комплект реле
Relay winding – обмотка реле
Release - расцепитель
Release lag - замедление отпускания
Reliability - надежность
Reliability index - показатель надежности
Remote backup protection – защита осуществляющая дальнейшее резервирование
Remote control - телеуправление
Remote indication - телесигнализация
Remote setting – дистанционное введение уставок
Remote supervision - телеконтроль
Remotely controlled substation - подстанция с дистанционным управлением
Repair - ремонт
Reserve busbar - резервная система шин
Reset - возврат
Reset push-button - кнопка возврата
Reset time - время возврата

Resetting value - параметр возврата
Residual capacitive voltage - остаточное емкостное напряжение
Residual current - остаточный ток
Residual magnetization - остаточное намагничивание
Residual voltage - напряжение нулевой последовательности
Resistance - активное сопротивление
Resistivity - удельное сопротивление
Resonance - резонанс
Resonant earthed (neutral) system arc-suppression-coil-earth (neutral system) - электрическая сеть с дугогасящей катушкой
Response level - порог срабатывания
Response time – время отклика
Restore - восстанавливать
Restraining coil - тормозная катушка
Restricted earth fault protection of transformer - дифференциальная токовая защита трансформатора, включенная на ток нейтрали и фазные токи первичной обмотки
Retardation time – время возврата
Returning percentage - коэффициент возврата
Returning value - значение возврата
Return to initial position - возврат (реле)
Reversible hydroelectric set - обратимый гидроагрегат
Rigid wiring – жесткий монтаж
Ring connection - кольцевая схема
Ring feeder (loop) – кольцевая схема с одним источником питания
Ring mains - кольцевая сеть
Ring network - кольцевая сеть
Ring operation - кольцевой режим работы
Ring substation - подстанция с кольцевой секционированной разъединителями системой шин
Rise in frequency - повышение частоты
Risk of failure - опасность возникновения неисправности
Root-mean-square deviation - среднеквадратичное отклонение
Root-mean-square value - среднеквадратичная величина
Rotor earth fault protection - защита ротора от замыканий на землю
Rotor fault to frame - замыкания обмотки ротора на корпус
Rotor winding - обмотка ротора
Rough reading scale - шкала грубого отсчета
Round-the-clock service - круглосуточное обслуживание
Running-down – выбег

S

Sample - выборка
Sampling cycle – цикл замеров
Satellite substation - подстанция группового дистанционного управления
Saturable reactor - насыщающийся реактор
Saturable transformer - насыщающийся трансформатор
Saturation - насыщение
Saturation area - участок насыщения
Saturation region - область насыщения
Scale - шкала
Schematic diagram - структурная схема
Screening - экранирование
Screw connection – скручивание проводов

Secondary - вторичный
Secondary circuit - вторичная цепь
Secondary control - вторичное управление
Secondary leads - вторичные зажимы
Secondary relay - вторичное реле
Secondary testing - проверка РЗ вторичным током и напряжением
Secondary voltage - вторичное напряжение
Secondary winding - вторичная обмотка
Selective protection – селективная защита
Selective time interval - ступень селективности
Selective tripping plan - карта селективности
Selectivity - селективность
Selector switch disconnecter - шинный разъединитель
Self-adjusting control - самонастраивающаяся система управления
Self-contained supply - автономное питание
Self-control - прямое управление
Self excitation - самовозбуждение
Self-extinguishing fault - самоустраняющееся повреждение (повреждение .которое устраняется само по себе без отключения объекта)
Self-holding contact - самоудерживающийся контакт
Self inductance - самоиндукция
Self-locking contact - самоудерживающийся контакт
Selfmonitoring - самоконтроль
Self-oscillation - самораскачивание
Self-regulation - саморегулирование
Selfsupervision - самоконтроль
Self-synchronization - самосинхронизация
Self-synchronizing - самосинхронизация
Semiautomatic system - полуавтоматическая система
Semiconductor - полупроводник
Semigraphical method - графоаналитический метод
Senior shift engineer - старший диспетчер в смене
Sensitive – чувствительный
Sensitive ... protection – чувствительная защита чего-либо
Sensitivity - чувствительность
Sensitivity of a directional element - чувствительность направленного элемента
Separated windings - отдельные обмотки
Separate network - обособленная сеть
Sequence control - последовательное управление
Serial access - последовательный доступ
Serial communication - последовательный интерфейс
Series capacity - продольная емкостная компенсация
Series compensation - последовательная компенсация
Series connection - последовательное соединение
Setting - уставка
Setting current – ток уставки
Setting knob – переключатель для регулирования уставок
Setting up of actual value – регулируемая уставка
Setting value – величина уставки
Shield - экран
Shielding case – экранирующий кожух
Shift engineer – диспетчер в смене
Shock current – ударный ток
Shop instructions – заводские инструкции

Short circuit - КЗ
Short circuit and earth – КЗ на землю
Short-circuit between phases - междуфазное КЗ
Short-circuit characteristic – характеристика КЗ
Short-circuit current – ток КЗ
Short-circuit current calculations - расчеты токов КЗ
Short-circuit earth current - ток КЗ на землю
Short-circuit protection – защита от КЗ
Short-circuit power - мощность КЗ
Short-circuit through an arc – дуговое КЗ
Short-circuit to earth - КЗ на землю
Shunting - шунтирование
Signal level - уровень сигнала
Signal-to-noise ratio - отношение сигнал-помеха
Signal transmission time - время передачи сигнала
Silent arc - устойчивая дуга
Simplex channel - симплексный канал
Simulation test - испытание на модели
Simulator - моделирующее устройство
Single-acting autoreclosing - однократное АПВ
Single-busbar substation - подстанция с одной системой шин
Single-channel - одноканальный
Single-circuit line - одноцепная ЛЭП
Single conductor - один провод
Single-element relay - одноэлементное реле
Single feeder (radial feeder) - радиальная линия
Single-line diagram - однолинейная схема электрической сети
Single phase automatic reclosing control equipment - однофазное устройство автоматического повторного включения
Single-phase autoreclosing - однофазное АПВ
Single-phase short circuit - однофазное КЗ
Single-phase transformer - однофазный трансформатор
Single pole automatic reclosing control equipment - однополюсное устройство повторного включения
Single-pole switch - однополюсный выключатель
Single shot reclosing - однократное АПВ
Single supply - одностороннее питание
Single-three-phase reclosing - комбинированное (одно-трехфазное) АПВ
Single-turn current transformer - одновитковый трансформатор тока
Slave-relay - реле-повторитель
Slip - скольжение
Slip frequency - частота скольжения
Slow-operating relay – медленнодействующее реле
Slow-release relay - реле с замедлением на возврат
Slugged - инерционный
Smooth variation - плавное изменение
Software - программное обеспечение
Solar battery - солнечная батарея
Soldered connection - паяное соединение
Soldering - пайка
Solid-state relay - бесконтактное реле
Solid-state switch - полупроводниковый переключатель
Solidly-earthed neutral - глухо заземленная нейтраль
Spare parts - запасные части
Spark capacitor - искрогасительный конденсатор

Spark-quenching circuit - искрогасительная цепь
Specified value - заданная величина
Speeder motor - двигатель регулятора скорости
Speed governor - регулятор скорости
Speed regulator – регулятор частоты вращения
Speed-up - увеличение частоты вращения
Speed-voltage generator – тахогенератор
Split-phase – расщепленная фаза
Split secondary - вторичная обмотка с выведенной средней точкой
Split the busbars - деление шин
Spring contact - контактная пружина
Spur line – отпайка
Spurious capacitance - паразитная емкость
Spurious opening - ложное отключение
Spurious tripping - ложное отключение
Stability - устойчивость
Stable - устойчивый
Stable conditions - устойчивый режим
Stable oscillation - устойчивые качания
Stage change point - точка изменения ступени РЗ
Stage circuit - каскадная схема
Stage length - длина ступени
Stand by set - резервная установка
Stand-by supply - резервное питание
Star-delta switch - переключение со звезды на треугольник
Star-star connection - соединение звезда-звезда
Starting relay - пусковое реле
Starting situation - пусковой режим
Starting tests - пусковые испытания
Start of parallel operation - начало параллельной работы
Start operation (of a relay) - начало работы (реле)
Start-stop control - прерывистое управление
Static compensator – статический компенсатор
Static convertor – статический преобразователь
Static error - статическая ошибка
Static excitation – статическое возбуждение
Station auxiliaries voltage – напряжение собственных нужд
Station under AGC (LFC) - электростанция, участвующая в АРЧМ
Stator earth fault protection - РЗ от замыканий на землю в статоре
Stator fault to frame - замыкание статора на корпус
Stator winding - обмотка статора
Steady-state short-circuit current - установившийся ток КЗ
Steady-state stability – статическая устойчивость
Step action - ступенчатое воздействие
Step-by-step method - метод последовательных интервалов
Step-down substation – понижающая подстанция
Step-down transformer - понижающий трансформатор
Step change point - точка изменения ступени
Step length - длина ступени
Stepless control - плавное регулирование
Stepped characteristic – ступенчатая характеристика
Step response - переходная характеристика
Step-up substation - повышающая подстанция
Step-up transformer - повышающий трансформатор

Stray capacitance - паразитная емкость
Stray currents – паразитные (блуждающие) токи
Stub line - шлейф
Subsequent faults – последовательные повреждения
Substation – электрическая подстанция
Substation relay room - помещение релейной защиты подстанции
Subtransient reactance – сверхпереходный реактанс
Successful reclosing - успешное АПВ
Sudden change in frequency - внезапное изменение частоты
Sudden load variation - внезапное изменение нагрузки
Superconductivity - сверхпроводимость
Superimposed current - наложенный то
Superposition method - метод наложения
Supervising person - начальник смены
Supervision trip circuit - контроль цепи отключения
Supply (a relay) - питание(реле)
Supply interruption - нарушение питания
Supply point – точка питания
Supply voltage – напряжение питания
Supply voltage of auxiliary circuits – напряжение питания вторичных цепей (собственных нужд)
Susceptance – реактивная проводимость
Sustained fault - устойчивое повреждение
Sustained short-circuit current - устойчивый ток КЗ
Sweep - развертка
Swing blocking - блокировка от качаний
Swinging of conductors - пляска проводов
Switch - переключатель
Switchable busbar - система шин, секционированная выключателем
Switched busbar circuit-breaker – секционный выключатель
Switch-gear – распределительное устройство
Symmetrical component method - метод симметричных составляющих
Symmetrical short circuit - симметричное КЗ
Symmetrical voltage – симметричное напряжение
Synchronization - синхронизация
Synchronize - синхронизация
Synchronizing relay - реле синхронизации
Synchronism - синхронизм
Synchronoscope - синхроскоп
Synchronous compensator - синхронный компенсатор
Synchronous generator - синхронный генератор
Synchronous motor - синхронный двигатель
Synchronous operation - синхронная работа
Synchronous reactance - синхронный реактанс
Systematic error – систематическая погрешность
System configuration – конфигурация электрической сети
System control – управление энергосистемой
System control centre - диспетчерский центр энергосистемы
System diagram - схема системы (электрической сети)
System operational diagram - оперативная схема электрической сети

T

Tap changing – изменение отпайки на трансформаторе (работа РПН)
Tapped line (teed line) – магистральная линия

Telecommunication - связь
Telecommunication line - линия связи
Telemetry - телеизмерение
Teleregulation - телерегулирование
Temperature-dependant - зависимый от температуры
Terminal - зажим, терминал
Terminal voltage - напряжение на зажимах
Tertiary winding - третичная обмотка
Thermal generating set - электрогенерирующий агрегат ТЭС
Thermal limit burden - нагрузка вторичной цепи по условию термической стойкости
Thermal power station - тепловая электростанция
Thermal power unit – энергоблок ТЭС
Thermal relay - тепловое реле
Thermal replica - тепловая модель
Thermocouple - термопара
Third harmonic - третья гармоника
Three-element relay - трехэлементное реле
Three phase automatic reclosing control equipment – устройство трехфазного АПВ
Three-phase fault - трехфазное повреждение
Three-phase system diagram - схема электрической сети в трехфазном исполнении
Three-phase transformer – трехфазный трансформатор
Three windings transformer – трехобмоточный трансформатор
Threshold (of) sensitivity - порог чувствительности
Threshold value – пороговая величина
Through fault current - сквозной ток повреждения (КЗ)
Thyristor - тиристор
Time characteristic - временная зависимость
Time constant - постоянная времени
Time delay - выдержка времени
Time-dependant - зависящий от времени
Time differential - ступень выдержки времени
Time grading - отстройка защит по выдержке времени срабатывания
Time interval – ступень времени
Time-lag relay - реле времени
Time schedule - график работы
Time to operate - время действия
Timing element - элемент времени
Toggle switch – перекидной переключатель
Total break time - полное время отключения
Total current - суммарный ток
Total loss of load - полный сброс нагрузки
Traction substation - тяговая подстанция
Transducer - датчик
Transductor - трансреактор
Transfer busbar - обходная система шин
Transfer function - передаточная функция
Transfers bars - обходная система шин
Transformation of electricity – трансформация электрической энергии
Transformer bank - трансформаторная группа
Transformer circuit-breaker - трансформаторный выключатель
Transformer protection - РЗ трансформатора
Transformer ratio - коэффициент трансформации трансформатора
Transformer substation - трансформаторная подстанция (ТП)
Transformer tap - отпайка трансформатора

Transformer winding - обмотка трансформатора
Transformer with on-load tap chancing - трансформатор с устройством РПН
Transformer with off-load tap changing - трансформатор с переключением отпаяк обмотки без нагрузки
Transformer with regulation in phase - трансформатор с регулировкой напряжения по фазе
Transformer with regulation in quadrature - трансформатор с регулировкой напряжения по модулю
Transforming station - трансформаторная подстанция
Transient analysis - анализ переходного процесса
Transient fault - неустойчивое повреждение
Transient feedback - гибкая обратная связь
Transient performance - качество переходного процесса
Transient phenomenon - переходный процесс
Transient reactance - переходный реактанс
Transient response - переходная характеристика
Transient short circuit - неустановившееся КЗ
Transient short circuit current - переходный ток КЗ
Transient stability - динамическая устойчивость
Transient state - неустановившийся режим
Transistor - транзистор
Translator (isolating transformer) – изолирующий трансформатор
Transmission channel - передающий канал
Transmission data rate - скорость передачи данных
Transmission limit – предел передаваемой мощности
Transmission line capability – пропускная способность ЛЭП
Transmission of electricity – передача электроэнергии
Transmitter - передатчик
Transposition - транспозиция
Transverse differential protection – поперечная дифференциальная защита
Traveling wave – бегущая волна
Treed system – радиально-магистральная (разветвленная) электрическая сеть
Trip – отключить, подать команду на отключение
Trip a circuit breaker – подать команду на отключение выключателя (применяется в отношении реле)
Trip circuit – цепь отключения
Trip coil – катушка отключения
Trip command – команда отключения
Triple busbar substation – ПС с тремя системами шин
Triple conductor – три провода в фазе
Triple-frequency harmonic – третья гармоника
Triple unit (Motor, Pump, Turbine) – строенный агрегат (двигатель, насос, турбина)
Tripping relay - отключающее реле
Tripping time – время срабатывания
Trunk line - магистральная ЛЭП
Trunk main - магистральная ЛЭП
Tuned circuit - резонансный контур
Tuning capacitor - подстроечный конденсатор
Tuning indicator - индикатор настройки
Tuning range - диапазон настройки
Turbine governor - регулятор турбины
Turbogenerator - турбогенератор
Turbo-generator set - паротурбинный агрегат
Turn - виток
Turn-to-turn short circuit - междувитковое КЗ

Turn-fault – межвитковое повреждение (КЗ)
Turn-fault protection – защита от межвитковых КЗ
Twin conductor - два провода в фазе
Twisted conductor – скрученный многожильный проводник (провод)
Twist joint – соединение скруткой
Two-layer winding - двухслойная обмотка
Two-way contact – двухсторонний (перекидной) контакт
Two-way feed - двухстороннее питание
Two-stage relay - двухпозиционное реле

U

Ultra-high voltage – сверхвысокое напряжение
Unattended substation – необслуживаемая подстанция
Unbalance current - ток небаланса
Unbalanced conditions - несимметричный режим
Unbalanced short circuit - несимметричное КЗ
Unblocking – деблокировка (разблокировка)
Underdamping - слабое затухание
Under-excitation - недовозбуждение
Underfrequency load shedding - АЧР
Underfrequency relay - реле защиты от снижения частоты
Underground cable - кабельная линия
Underground substation - подземная подстанция
Underground system – кабельная электрическая сеть
Under...relay – реле минимального принципа действия
Underreaching (for a distance protection system) - сокращенная зона (для систем дистанционной защиты)
Unfaulted phase - неповрежденная фаза
Unidirectional - одного направления
Unidirectional current - ток одного направления
Unimeter - мультиметр
Uninterrupted operation - бесперебойная работа
Uninterruptible power supply - гарантированное энергоснабжение
Unload - разгрузка
Unloaded line - ненагруженная ЛЭП
Unmanned - без дежурного персонала
Unmanned substation - необслуживаемая подстанция
Unstable - неустойчивый
Untapped - без отпаек
Unwanted operation (of a protection equipment) - нежелательное срабатывание (устройства защиты)
Upper harmonics – высшие гармоники
Urban network - городская распределительная сеть

V

Varistor - варистор
V-connection - соединение в открытый треугольник
Vector group (of a transformer) - группа соединения трансформатора
Voltage - напряжение
Voltage balance - баланс напряжений
Voltage balance relay – дифференциальное реле напряжения
Voltage bild-up - нарастание напряжения
Voltage circuit - цепь напряжения

Voltage deviation - отклонение напряжения
Voltage direction - полярность напряжения
Voltage divider - делитель напряжения
Voltage division - деление напряжения
Voltage drop - падение напряжения
Voltage level - ступень напряжения
Voltage limiting - ограничение напряжения
Voltage range - диапазон напряжений
Voltage regulator - регулятор напряжения
Voltage relay - реле напряжения
Voltage restrained overcurrent relay - реле МТЗ с торможением по напряжению
Voltage ripple - пульсация напряжения
Voltage rise - подъем напряжения
Voltage transformer - трансформатор напряжения
Voltage transformer error - погрешность трансформатора напряжения
Voltage trebling - утроение напряжения
Volt-ampere characteristic – вольтамперная характеристика (ВТХ)

W

Wall diagramm – мнемосхема на диспетчерском щите
Wattage - потребление активной мощности
Watt consumption - потребление активной мощности
Weighting factor - долевой коэффициент
Winding - обмотка
Winding path - направление намотки обмотки
Wire-pilot – проводная связь в дифференциальной защите
Wire-wrap connection - накрутка
Wire wrapping - накрутка
Wiring {secondary wiring} - электропроводка вспомогательных цепей
Wiring - монтажная схема (монтаж)
Wiring blemish – дефект монтажа
Withdrawal from service - вывод из работы
Working zone – рабочая зона
Wye-delta – звезда-треугольник
Wye-delta connection – соединение звезда-треугольник
Wye-wye – звезда-звезда

Z

Z-connection – соединение зигзагом
Zero crossing - переход через ноль
Zero drift - дрейф нуля
Zero error - сдвиг нуля
Zero mark - нулевая отметка
Zero offset - смещение нуля
Zero phase-sequence voltage - напряжение нулевой последовательности
Zero sequence component - составляющая нулевой последовательности
Zero sequence current - ток нулевой последовательности
Zero sequence impedance - импеданс нулевой последовательности
Zero sequence voltage relay - реле напряжения нулевой последовательности
Zone of protection - защищаемая зона